



Kazachstan, rundersperma

Code: **RNDSU-43** Versie: 1.0.5

Ingangsdatum: 23-11-2022

Eigenaar: NVWA O&O, team Import & Export

Versie	Ingangsdatum	Wijziging ten opzichte van vorige versie
1.0.3	03-01-2017	
1.0.4	14-07-2022	In de instructies is opgenomen dat wanneer er interesse is om rundersperma naar Kazachstan te exporteren, dit tijdig aan te geven ten behoeve van het opnemen van het certificaat in het e-CertNL-systeem.
1.0.5	23-11-2022	Het certificaat is volledig opgenomen en beschikbaar in e-CertNL.

- Export van rundersperma naar Kazachstan is mogelijk vanwege de oprichting van de Douane-Unie door de Russische Federatie, Kazachstan en Belarus. Door Kazachstan is aangegeven dat voor deze export tijdelijk de Russische certificaten gebruikt mogen worden. Dit ondanks dat in de titel van die certificaten de Russische Federatie is vermeld. Dit moet ongewijzigd blijven.
- Zie voor de export van rundersperma naar Kazachstan de instructie Russische Federatie, rundersperma (RNDSU-18).
- Het certificaat voor de export van rundersperma naar Kazachstan is volledig opgenomen en beschikbaar in e-CertNL.
- Bij dit certificaat moet de in bijlage 1 vermelde Schmallenbergverklaring worden gevoegd. Hiervoor gelden de volgende dekkingen:

I, the undersigned State/official veterinarian, further certify that the semen identified on the above referenced certificate:

Verklaring 1:

The semen of this batch has been collected before the 1 April 2011;

Deze verklaring is van toepassing op sperma gewonnen vóór 1 april 2011. Als verklaring 1 niet van toepassing is dan geldt één van de andere verklaringen.

OR*

Verklaring 2:

All the donor bulls, used for the semen collections for this batch, were subjected twice to tests for the detection of antibodies against Schmallenberg virus with negative results. The first test has been carried out at least 30 days prior to the first collection of genetic material for the batch for export, and the second test has been carried out between the 28th and the 60th day after the final collection of the semen for export.

(The results are attached);

Wanneer sperma is gewonnen op of ná 1 april 2011 dan kan deze verklaring worden afgegeven op basis van negatieve laboratoriumuitslagen, aan te leveren door belanghebbende. De spermadonoren moeten twee keer getest worden middels serologie, met negatief resultaat. De eerste test dient binnen 30 dagen voor de eerste spermawinning plaats te vinden en de tweede test 28 tot 60 dagen na de laatste spermawinning. De testuitslagen moeten bij het certificaat worden gevoegd.

OR*

Verklaring 3:

All the donor bulls, used for the semen collection for this consignment, were subjected twice to tests for the detection of antibodies against Schmallenberg Virus with negative results. The two tests have been carried out at two-week intervals during the 30 days prior to export of the semen.

(The results have been attached);

Wanneer sperma is gewonnen op of ná 1 april 2011 dan kan deze verklaring worden afgegeven op basis van negatieve laboratoriumuitslagen, aan te leveren door belanghebbende. De spermadonoren moeten twee keer getest worden middels serologie, met negatief resultaat. De testen moeten zijn uitgevoerd binnen 30 dagen vóór export met een tussenpose van 14 dagen.

OR*

Verklaring 4:

Each batch of the semen intended for export was subjected prior to shipment to Polymerase chain reaction (PCR) test for presence of the viral genome of Schmallenberg virus with negative results;

Wanneer sperma is gewonnen op of ná 1 april 2011 dan kan deze verklaring worden afgegeven op basis van negatieve laboratoriumuitslagen, aan te leveren door belanghebbende. Iedere batch van de zending sperma moet voorafgaande aan de export getest zijn op de aanwezigheid van het Schmallenbergvirus middels een PCR-test.

Bijlage 1: Schmallenbergverklaring

ADDITIONAL ATTESTATION TO THE CERTIFICATE N°
 FOR BOVINE SEMEN EXPORTED FROM OF KINGDOM OF THE NETHERLANDS TO THE REPUBLIC OF
 KAZAKHSTAN /
 ДОПОЛНИТЕЛЬНОЕ ПРИЛОЖЕНИЕ К СЕРТИФИКАТУ N°
 НА СПЕРМУ БЫКОВ, ЭКСПОРТИРУЕМУЮ ИЗ КОРОЛЕВСТВА НИДЕРЛАНДОВ В РЕСПУБЛИКУ
 КАЗАХСТАН

I, the undersigned State/official veterinarian, further certify that the semen identified on the above referenced certificate: /

Я, нижеподписавшийся, официальный/ государственный ветеринар в отношении спермы, обозначенной в указанном выше сертификате, подтверждаю следующее:

1. The semen of this batch has been collected before the 1 April 2011 /
 Сперма, входящая в данную партию, была отобрана до 1 апреля 2011;
- OR* / 2. All the donor bulls, used for the semen collections for this batch, were subjected twice to tests for the detection of antibodies against Schmallenberg virus with negative results. The first test has been carried out at least 30 days prior to the first collection of genetic material for the batch for export, and the second test has been carried out between the 28th and the 60th day after the final collection of the semen for export. (The results are attached) /
- ИЛИ* Все быки-доноры, от которых получена сперма для данной партии, дважды исследовались на наличие антител к вирусу Шмалленберг с отрицательными результатами. Первый тест проведен минимум за 30 дней до первого отбора генетического материала ДЛЯ экспортируемой партии, второй тест был проведен в период между 28-ым и 60-ым днем после последнего отбора экспортируемой спермы. (Результаты прилагаются);
- OR* / 3. All the donor bulls, used for the semen collection for this consignment, were subjected twice to tests for the detection of antibodies against Schmallenberg Virus with negative results. The two tests have been carried out at two-week intervals during the 30 days prior to export of the semen. (The results have been attached); /
- ИЛИ* Все быки-доноры, от которых получена сперма ДЛЯ данной партии, дважды исследовались на наличие антител к вирусу Шмалленберг с отрицательными результатами. Оба исследования проводились с двухнедельным интервалом в течение 30 дней до экспорта спермы. (Результаты прилагаются);
- OR* / 4. Each batch of the semen intended for export was subjected prior to shipment to Polymerase chain reaction (PCR) test for presence of the viral genome of Schmallenberg virus with negative results. /
- ИЛИ* Каждая партия спермы, предназначенная для экспорта, была перед отправкой исследована методом полимеразной цепной реакции (ПЦР) на наличие генома вируса Шмалленберг с отрицательным результатом.

- This annex is an integral part of the veterinary certificate and must be inseparably attached to the certificate. /

Данное приложение является неотъемлемой частью ветеринарного сертификата и должно быть прикреплено к нему таким образом, чтобы составлять нераздельный документ.

* Delete as appropriate / Ненужное зачеркнуть